



By patronizing our advertisers, we are saying **THANK YOU** for their support.

<p>Family Business Since 1920-Service First MELROSE HARDWARE 2302 Melrose Av, NW Roanoke Va 24017 540-342-4143 TuesFri 9AM-5PM Sat-9AM-330PM</p>	<p>David Bowers Attorney/Abogado 540-345-6622 <i>Habla Espanol un poquito</i></p>	 <p>MEET RAGNAR, Oakey's grief therapy dog (in training). Ragnar comforts and relieves tension and anxiety for in grief. oakeys.com 982-2100</p>
 <p>PRAY THE ROSARY</p>		
 <p>Jesus el Buen Pastor Pastor Todos los viernes de 6:00 a 8:00 pm, menos el primer viernes del mes, adoración y misa en español</p>	<p>Grupo de Oración y Alabanza St. Gerard Catholic Church</p>	
<p>PLEASE REMEMBER ST. GERARD CATHOLIC CHURCH IN YOUR ESTATE PLANNING</p>	 <p>Knights of Columbus</p>	<p>BEIJING RESTAURANT CHINESE & LATIN FOOD 540-266-7662 www.bestchinesenow.com Eat In or Carry Out • Lunch Buffet Monday - Friday 502 Elm Avenue, Roanoke, Virginia 24016</p>
<p>Persona responsable, con buenos principios y valores, cuida niños de dos meses en adelante de lunes a viernes. Para más información contacte a Valeria Artiga al (347) 665-6530. Day care available for children 2 months old and higher. Contact Valeria Artiga (Spanish speaker)</p>	<p>SU ANUNCIO AQUI SOLO \$110 / 6 MESSSES (540) 343-7744</p>	
<p>Confecciones Valeria Se hacen alteraciones de prendas de vestir, ambos sexos. ¡Viste con estilo, Viste con nosotros! Valeria Artiga te atenderá, sólo llama... +1 (347) 665 6530 También vendemos vitaminas y suplementos de la prestigiosa marca Amway</p>		
<p>RECE EL ROSARIO</p> 		

Al utilizar servicios de estos patrocinadores, les estamos dando las "GRACIAS" por su apoyo.



Saint Gerard Catholic Church

809 Orange Avenue NW
Roanoke, Virginia 24016

Office (540)343-7744 Fax (540)343-3599

Sacramental Emergencies (danger of death or recent death):
Emergencia Sacramental (peligro de muerte o muerte reciente): (540) 384-0386

Facebook—St Gerard Catholic Church Roanoke VA

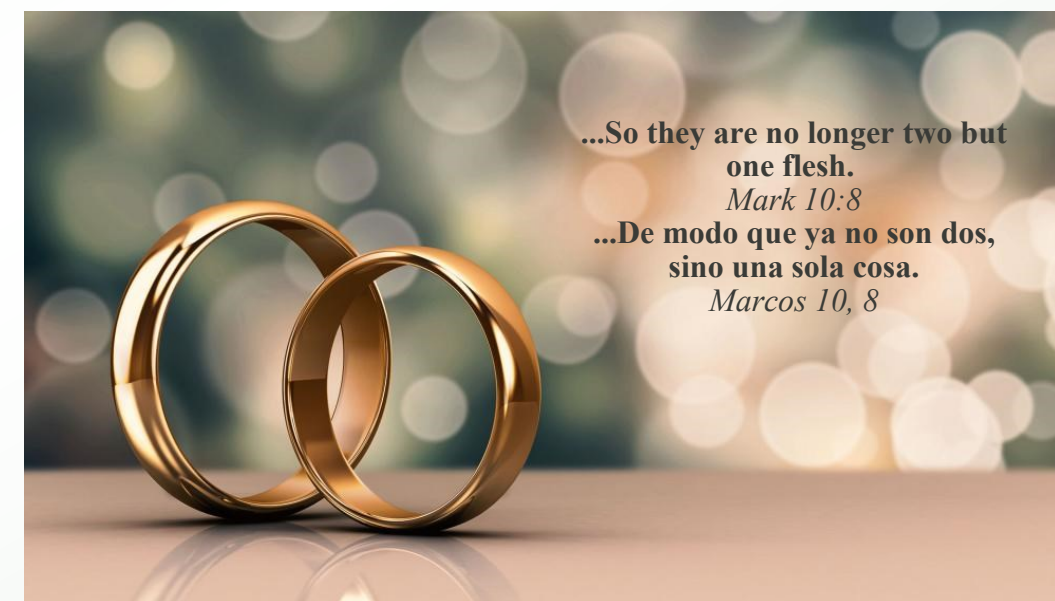
Email: office@stgerardroanokeva.org

Our website: stgerardroanokeva.org



October 3, 2021 / 3 de octubre de 2021
Twenty-seventh Sunday in Ordinary Time

Vigésimo Séptimo Domingo del Tiempo Ordinario



...So they are no longer two but
one flesh.
Mark 10:8

...De modo que ya no son dos,
sino una sola cosa.
Marcos 10, 8

In Service to our Faith Community

Fr. Danny Cogut, Pastor: dcogut@richmonddiocese.org

Fr. Jaime A. Guardado Delgado, Parochial Vicar: jguardado@richmonddiocese.org

Maria Morales, CRE: maria@stgerardroanokeva.org

Jim Allen, Business Manager: jim@stgerardroanokeva.org

Isabel Booth, Hispanic Ministry: isabel@stgerardroanokeva.org

Isaura Muñoz, Administrative Assistant: isaura@stgerardroanokeva.org

Welcome to Our Visitors! we're happy to have you here.

Kaze mwese bashisti turanezerewe yuko murihano

La Bienvenida a Nuestros Visitantes: Estamos muy contentos de que este aquí.



PRAYER INTENTIONS
In our Thoughts and Prayers

Please pray for those who are sick, that they experience strength in the Lord's compassion and love:
Linda Sparta, Nicholas Surat, Sachin Varghese, Marsha Laukaitis, Dabney Ward, Claire Williams, Bill Grogan, Ed Harris, Jack Stilton, Mary Ann Huff, Charles Anderson, Holly Bozwell, Chris Schieck, Joel Rivera, Roma Willis Turner, Marguerite McKenna, Kimberly Grice, Sarah Deemer, Dakota Deemer, Caleb Deemer, Mercedes De Guzmán, Rodney Wray, Christine Murphy, Deborah Willis Terry, Jerome M. Willis, Sr., Martino Gahungu, Bridgette Kamtayano, Octavio Rojas, Betty Adams, Jessica English, Mary Jean Kwitowski, Andre Mayhew, Juan Felix Garza, Jose Allaya Garza, Brenda Willis, Alvaro Ipiña Noyola, Paul Rucker, Mary Ann Yoakam, Tatiana Cooper.

Heavenly Father, You have called my son to be a priest and he has generously responded to that call:
Rev. Mr. Dillon A. Bruce, Armando Herrera, Alexandre Jimenez, Joseph G Kauflin, William C. Buckley, Christopher J. Weyer, David Arellano, William W. Douglas, Matthew R. Kelly, Seth M. Seaman, Andrew R. Clark, Gregory S. Guilfoyle, Samuel G. Hill, Chase Imoru, Charlie Palmer, Carl Thompson, Graham Fassero, Ian W. Grosskopf, David W. Urlwin, John Paul Shanahan, Charlie Tamayo, Peter T. Olbrych,

Office Hours:
Monday – Friday
8:30 am—1:30 pm and 2:30—3:30 pm

MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS
Saturday/sábado: 5:30 pm
Spanish/español
Sunday/domingo: 9:30 am
English/inglés and/y
12:30 pm Spanish/español
At OLPH/En Nuestra Señora del Perpetuo Socorro en Salem: 1:00 pm
Spanish/español
Weekdays/entre semana:
Thursday/jueves: 7:00 pm Spanish/español
Thursday/jueves: Holy Hour and Reconciliation/Hora Santa y Confesiones: 7:45 pm to/a 8:45 pm
bilingual/bilingue

Readings for Sunday, October 3 / Lecturas para el domingo 3 de octubre
Gn 2:18-24; Ps/Salmo: 128:1-2, 3, 4-5, 6;
Heb 2:9-11; Mk/Mc 10:2-16 or 10:2-12

Upcoming at St. Gerard's!
¡Ya viene a San Gerardo!

Sunday, October 3 / domingo, 3 de octubre
9:30 am—Mass
11:00 am—Christian Formation K-8/Formación Cristiana K-8
12:30 pm—Misa/Intención de Misa por Consuelo Diaz†
6:00 pm—Confirmation Orientation, NO Christian Formation High School/Orientación para Confirmación NO HAY Formación Cristiana para High School
Monday, October 4 / lunes, 4 de octubre
1:00 pm—Bible study/Estudio biblico
6:00 pm—Bible study/Estudio Biblico
Tuesday, October 5 / martes, 5 de octubre
10:30 am—Casas de oración/House of prayer
7:00 pm—Youth Confirmation session 1/Primera sesión para jovenes a la Confirmación
7:00 pm—Choir practice/practica del coro
Wednesday, October 6 / miércoles, 6 de octubre
7:00 pm—Clase Crecimiento en el espiritu / Growing in the Spirit class
7:00 pm—RCIA / RICA
Thursday, October 7 / jueves, 7 de octubre
7:00 pm—Misa
7:45 pm—Hora Santa y confesiones/Holy Hour and Reconciliation
Friday, October 8 / viernes, 8 de octubre
6:30 pm—Praise and Prayer group/Reunión del grupo Jesus el Buen Pastor
Saturday, October 9 / sábado, 9 de octubre
10:00 am—Training formation for coordinator and ushers in spanish/Formación para coordinadores de Misa y ujieres en español
3:30 pm—Confessions/Confesiones
4:00 pm—Christian Formation grades 4 to 8/Catecismo para grados del 4 al 8
5:30 pm—Misa/Intención de Misa Antonio Villareal† Manuela Triana† y Toñito Villareal†
7:00 pm—Choir practice
9:00 pm—Nocturnal Adoration/Adoración Nocturna
Sunday, October 10 / domingo, 10 de octubre
9:30 am—Mass
11:00 am—Christian Formation K-8/Formación Cristiana K-8
12:30 pm—Misa
6:00 pm—Christian Formation (High School)

Readings for Sunday, October 10 / Lecturas para el domingo 10 de octubre
Wis/Sab 7:7-11; Ps/Salmo: 12-13, 14-15, 16-17;
Heb 4:12-13; Mk/Mc 10:17-30

Finance Report/Reporte Financiero

<u>Offertory/ Offertorio</u>	<u>Needed/Se necesita</u>	<u>Received/Recividos</u>	<u>Favorable (Unfavorable) favorable (desfavorable)</u>
September 25 and 26, 2021 25 y 26 de septiembre de 2021	\$4,025	\$3,712	(\$313)
YTD (7-1-21 to today) Del año hasta ahora	\$52,325	\$53,013.25	\$688

Parish Fund/Fondo de la Parroquia:

For the month of September Del mes de septiembre		\$1,377	
YTD (7-1-21) to today Del 1 de julio a hoy		\$3,174	

If you would like to receive contribution envelopes please contact the office/
Si a usted le gustaria recibir sobres de ofrenda por favor llame a la oficina
Niba amabahaha y'amaturo, wahamagara ibiro by'urusengero.

Remember!
You can contribute money towards the 75th anniversary of our church. This money will help cover all of the expenses. We are hoping to have an unforgettable celebration. Please call the office for more information.
¡Recuerde!
Puede contribuir con dinero para el 75 aniversario de nuestra parroquia. Este dinero ayudará a cubrir todos los gastos. Esperamos tener una celebración inolvidable. Por favor llame a la oficina para más información.



Outside the Parish/Fuera de la parroquia



Roanoke Catholic School in Roanoke, Virginia is seeking a full-time teacher for our third grade for the 2021-2022 School Year. The qualified candidates will need to possess a VDOE license and endorsement in this field. To apply, please send a completed [Diocesan Application](#), Cover Letter, and Resume to Mrs. Nicole Lieber, Dean of Faculty, at nlieber@roanokecatholic.com.

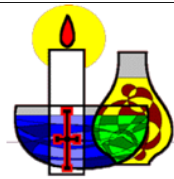
Everyone is invited to celebrate a Mass in honor of Mary Our Mother at Our Lady of Nazareth Church on Saturday October 9 at 8:30am. Join us in giving praise to God, seeking Mary's intercession for our many intentions, and praying for safe travels and an injury-free game for the Notre Dame and Virginia Tech football players and fans. The Notre Dame Club of the Blue Ridge is sponsoring this Mass. Immediately after Mass the OLN Rosary group will pray the Rosary. All are welcome to join them. More information can be found at <https://blueridge.undclub.org>.



 If you want to bring your offering to church you can do it by depositing it in a collection box in the commons or come by the office and leave it there. Also, consider giving online at: <https://pay.xpress-pay.com/>
 Si quiere traer su ofrenda a la iglesia, puede hacerlo depositándola en una caja de recolección en el área común o pasar por la oficina y dejarla allí. Considere también ofrendar en línea en: <https://pay.xpress-pay.com/>

**LIFE LONG CHRISTIAN FORMATION –
FORMACIÓN CRISTIANA DE POR VIDA**

October 3, 2021



SACRAMENT OF BAPTISM

Next available dates: the weekend of November 6-7, 2021 within the Mass (maximum 2 families per Mass). There will also be baptisms on Christmas day (December 25) outside the Mass at 2:30 PM. For preparation, please contact Maria Morales.

SACRAMENTO DEL BAUTISMO

Próximas charlas pre bautismal: Serán en octubre. Contacten a Maria Morales para inscribirse a las pláticas y/o para mayor información.

Próximas fechas de bautismo: el fin de semana del 6-7 de noviembre, 2021 dentro de la Misa (máximo dos familias por Misa); también el sábado 25 de diciembre a las 2:30 PM fuera de la Misa (máximo 10 niños).

Las familias interesadas deben: 1.) Asistir a misa **todos** los domingos, 2.) **Estar inscritas en la parroquia**, 3.) Tener llena la forma de inscripción al bautismo Y DAR COPIA DEL ACTA DE NACIMIENTO. Para mayor información o inscribirse para las pláticas, contacte a Maria Morales.



CHRISTIAN FORMATION NEWS(10/3/2021).

We continue our classes for the new Catechetical year! Everyone needs to come through the office door and must wear a face covering.

The focus of Christian Formation in all grades is to have an encounter with Jesus, to bring the good news of the Gospel to everyone, and to nourish, form and deepen the faith as we prepare for the sacraments. The parents ARE THE MAIN WITNESSES!

THIS SUNDAY is the Orientation for the Youth Candidates to Confirmation at 6:00 PM in the church; Candidates please come with your parent and your sponsor, wearing a face covering. THERE ARE NO CLASSES FOR THE REST OF THE YOUTH IN HIGH SCHOOL TODAY, we reassumed next Sunday, October 10.

For questions or more information email Maria Morales at maria@stgerardroanokeva.org or call the office during the morning hours.

NOTICIAS DE FORMACIÓN CRISTIANA. ¡Continuamos nuestras clases por el nuevo Año Catequético! Todos deben venir por la puerta de la oficina y usar un cubre nariz/boca.

El enfoque de la formación cristiana en todos los grados es tener un encuentro con Jesucristo, llevar las buenas nuevas del Evangelio a todos, nutrir, formar y profundizar en la fe mientras nos preparamos para recibir los sacramentos. Los padres **¡SON LOS PRINCIPALES TESTIGOS/ CATEQUISTAS!**

¡ESTE DOMINGO ES LA SESIÓN DE ORIENTACIÓN PARA LOS JÓVENES CANDIDATOS AL SACRAMENTO DE LA CONFIRMACIÓN A LAS 6:00 PM EN LA IGLESIA; LOS CANDIDATOS DEBEN VENIR CON UNO DE SUS PADRES Y CON SU PADRINO O MADRINA, ¡NO SE OLVIDEN DE USAR SU CUBRE NARIZ/BOCA! No habrá clase para el resto de los jóvenes de high school; continuarán el domingo 10 de octubre.

Si tiene alguna pregunta o necesita información envíe un correo electrónico a María Morales a maria@stgerardroanokeva.org o puede llamar a la oficina durante las horas de la mañana.



Sacraments and ministries / sacramentos y ministerios

Regional Services / Servicios Regionales

Roanoke Catholic School: 982-3532	Madonna House: 343-8464
Roanoke Area Ministries: 345-8850	St. Francis House: 342-7561 Ext. 319
St. Andrew's Cemetery: 595-7173	Catholic Charities: 342-0411
Our Lady of the Valley: 345-5111	Refugee and Immigration Service: 342-756
Pregnancy Counseling –Catholic Charities: 344-2749	

Sacrament of Baptism: The Sacrament of Baptism should be celebrated as soon as possible after birth. Therefore parents should contact the parish office prior to the child's birth. This will allow adequate time for the necessary preparation of the parents and the Godparents.

Sacrament of Reconciliation: On Saturday from 3:30 pm to 4:45 pm and or by appointment.

First Reconciliation and First Communion, Sacrament of Confirmation: Please contact the Coordinator of Religious Education (Maria Morales) for more information.

Sacrament of Marriage: Requires at least six months of preparation before the Marriage. Contact the Pastor, through the parish office, to start the process.

Pastoral Care: Please contact the parish office if you are aware a parishioner is sick and desires to receive the Eucharist, Anointing of the Sick or a visit from the Pastor.

Parish Registration forms are available through the office.

Sacramento del Bautismo. El Sacramento del Bautismo debe ser celebrado después del nacimiento del niño, o tan pronto como sea posible. Los padres deben llamar a la oficina de la parroquia **antes** de la fecha del nacimiento para que los padres y padrinos reciban la preparación necesaria.

Sacramento de Reconciliación. Los sábados de 3:30 pm a 4:45 pm o con cita.

Para Primera Reconciliación, Primera Comunión o Sacramento de Confirmación. Llame a la Coordinadora de Educación Religiosa, **María Morales.**

Sacramento del Matrimonio. Se requieren por lo menos **seis meses** de preparación. Para iniciar el proceso póngase en contacto con el **Párroco** llamando la oficina.

Cuidado Pastoral. Si Ud. se entera de que un feligrés está enfermo y desea recibir la Eucaristía, Unción de Enfermos o una visita del Párroco, llame a la oficina.

Las Formas de Registro Parroquial están disponibles también en la oficina.

“Let the little children come to me; do not stop them.” Are you being called to bring others to Christ and His Kingdom as a priest, deacon, sister or brother? Call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: bca-puano@richmonddiocese.org.

“Dejen que los niños se acerquen a mí y no se lo impidan.” ¿Estás siendo llamado para traer a otros a Cristo y a Su Reino como un sacerdote? Llame al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: bcapuano@richmonddiocese.org.

Inside the Parish / dentro de la parroquia

Our 75th Anniversary Mass and Celebration is coming up very soon on Saturday, October 16, two short weeks from this weekend! Bishop Knestout, as well as many of our former pastors will be coming to celebrate with us.

We still needs lots of help preparing for the celebration, so please check the sign-up sheets in the commons. Also, be sure to see your latest Catholic Virginian newspaper for articles about the parish history! You can also find it online at catholicvirginian.org, or richmonddiocese.org.

Let us pray for each other,
Fr. Danny

¡Nuestra Misa y Celebración del 75 Aniversario se acerca muy pronto, el sábado 16 de octubre, a dos semanas de este fin de semana! El Obispo Knestout, así como muchos de nuestros parrocos anteriores vendrán a celebrar con nosotros.

Todavía necesitamos mucha ayuda para prepararnos para la celebración, así que por favor revise las hojas de registro en el área común. Además, asegúrese de ver su último periódico católico de Virginia para obtener artículos sobre la historia de la parroquia. También puede encontrarlo en línea en catholicvirginian.org o richmonddiocese.org.

Oremos los unos por los otros
P. Danny

We thank everyone who purchased the T-shirt for the celebration of our parish. Thanks to your support many t-shirts were sold. We also thank Mrs. Sandy del Cid who donated her talents creating and making all t-shirts. We are very blessed to have her.



Agradecemos a todos los que compraron camisetas por la celebración de nuestra parroquia. Gracias a su apoyo se vendieron muchas camisetas. También agradecemos a la Sra. Sandy del Cid quien donó sus talentos creando y haciendo todas las camisetas. Estamos muy bendecidos de tenerla.

There will be a training session for all current and new coordinators and ushers in Spanish. If you need information or are interested in getting formation in your own language, please talk to a priest or call the office. Thank you for your time and talents.



Habrà una sesión de formación para todos los actuales y nuevos coordinadores de Misa y ujieres en español. Serà el 9 de octubre a las 10:00 am. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con la oficina o consulte con uno de los sacerdotes o llame a la oficina para apuntarse. Se necesita saber cuantas personas asistirán para comprar el almuerzo.

The Nocturnal Adoration Society will have their monthly meeting on Saturday, October 9. The adoration times goes from 9 pm to 5 am. They take turns of one hour. Come to the hour that best works for you! all are welcome!



La Sociedad de Adoración Nocturna tendrá su reunión mensual el sábado 9 de octubre. El horario de adoración es de 9 pm a 5 am. Los turnos son de una hora cada uno. ¡Venga a la hora que mejor le funcione! ¡todos son bienvenidos!

Remember!
We have daily Mass on Thursdays in Spanish at 7:00 pm. There will be one holy hour of Adoration followed by Mass. Confessions will be heard during the Holy Hour in English and Spanish.
¡Recuerde!
Tenemos misa todos los jueves en español a las 7:00 pm. Hay hora santa de Adoración seguida de Misa. Durante la Hora Santa se escucharán confesiones en inglés y español. ¡Ven! Acude al Santo Sacramento.

Key facts about U.S. Latinos for National Hispanic Heritage Month
BY JENS MANUEL KROGSTAD AND LUIS NOE-BUSTAMANTE



National Hispanic Heritage Month, which begins each year on Sept. 15, celebrates U.S. Latinos, their culture and their history. Started in 1968 by Congress as Hispanic Heritage Week, it was expanded to a month in 1988. The celebration begins in the middle rather than the start of September because it coincides with national independence days in several Latin American countries: Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua and Costa Rica celebrate theirs on Sept. 15, followed by Mexico on Sept. 16, Chile on Sept. 18 and Belize on Sept. 21.

Datos clave sobre los latinos de EE. UU. Para el Mes Nacional de la Herencia Hispana
POR JENS MANUEL KROGSTAD Y LUIS NOE-BUSTAMANTE

Un gráfico de líneas que muestra que la población hispana de EE. UU. Alcanzó más de 62 millones en 2020. El Mes Nacional de la Herencia Hispana, que comienza cada año el 15 de septiembre, celebra a los latinos estadounidenses, su cultura y su historia. Iniciada en 1968 por el Congreso como Semana de la Herencia Hispana, se amplió a un mes en 1988. La celebración comienza a mediados de septiembre en lugar de principios de septiembre porque coincide con los días de la independencia nacional en varios países de América Latina: Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua y Costa Rica celebran el suyo el 15 de septiembre, seguidos por México el 16 de septiembre, Chile el 18 de septiembre y Belice el 21 de septiembre.



Congratulations! To the following children who this weekend received the sacrament of Baptism:

¡Felicitaciones! a los siguientes niños que recibieron el sacramento del Bautismo este fin de semana:

Jimmy Mugisha Ernest, Gustavo Jr. Gonzalez Hernandez, y Grace Dayanni Mejia-Maldonado.

Our 75th anniversary is just around the corner. Here are some things to consider:

- ◆ Please bring your own chair.
 - ◆ Mass will be at 11:00 am. Please arrive early.
 - ◆ You will get to say hello to some of our former pastor. Be sure to thank them for coming.
 - ◆ To have a pleasant celebration, follow all instructions given by our pastor, leaders, and ushers.
 - ◆ At the end of the celebration, please help picking up trash.
- Nuestro 75 aniversario está a la vuelta de la esquina. A continuación, se incluyen algunas cosas a considerar:
- ◆ Traiga su propia silla.
 - ◆ La misa será a las 11:00 am. Llegue temprano.
 - ◆ Podrá saludar a algunos de nuestros parrocos anteriores. Asegurese de agradecerles por venir.
 - ◆ Para tener una celebración agradable, siga todas las instrucciones dadas por nuestro parroco, líderes y ujieres.
 - ◆ Al final de la celebración, ayudenos a recoger la basura.



VISION STATEMENT—VISION DE LA PARROQUIA

A model Christian parish where each individual contributes unique gifts and talents to create a prayerful, caring and inclusive community.

Una parroquia Cristiana modelo, en la cual cada individuo contribuye sus dones y talentos para crear una comunidad de oración, amor e inclusión.

Akarorero kumukirisu nihamwe umunta wese atanga ikado nziza cane n'impano zokubaka amasengesho n'umwitwarariko kubaka ubumwe.